

*Melita*  
*Intitulado*

*Amay amada Brit.*

*Santa Gertrudis Magna.*

---

*Intersectos.*

*Santa Gertrudis.*

*Santa Matilde.*

*Margarita.*

*Esquite lego. graneros. ....*

*Demonio. ....*

*Lotario.*

*Elvira.*

*Brits. ....*

*Don Juan.*

*Seas Duque de Brunswick.*

*Conde de Marfeldt. ....*

*Dr. Ernesto.*

*Cogota lego graneros. ....*

*Murica. a Today. ....*

---

*Copida*

*Apr 20 Secthor. de 1793*



*Handwritten text, possibly a signature or date, at the top of the page.*

---

*Main body of handwritten text, appearing to be a list or series of entries, possibly including names and dates.*

---

*Final lines of handwritten text at the bottom of the page.*



Alto 3o

Coma 2o

Vista de campo con perspectiva de  
Montes. todo dentro de las y claris.

Cer. d. d. - Trombeta tocha amarilla, como  
juros irritados. deteniendo en campo tu  
de obrara, todo paucis vigo de ar  
mas.

Pont. Voy. - guerra guerra.

Monte d. d. - Valeroso y heroico acometer.

Pont. Voy. - Viva Tarragona.



ya sea Cerat Elvidio en Toledo.

Cer. - basad alto en Toledo, Elvidio, para  
formado militarmente experimento, y a  
ejecuto torques, y a sombra de su voluntad  
monta acede de guerra y guerra e  
quadras de inimigos, cuyo numero avul  
tas en caso de guerra.

Elvid. - e en el, ya por primera linea obediencia  
y tuca orden suya orden de guerra.

Cer. - el Gerardo, por quien supiera novis, a  
sta. Gerardo, juzga vista, experimenta  
de otra felicidad, torrida, conquis, e  
emergencia, vejo y merced a como  
al conquis de guerra, y de los tolos de  
to, e en el. Ad nuncia en batalla no  
e imitacion de tuca retrato, adaca vone



neno, q' agora cruec memata.

Cond. Dendr. = Foi ja q' o inimigo foi alto n' guerra  
sua terrigo: Valendo me de te p'ceffio  
signal passo abater com elle.

Dendr. Cond. = Finguem sua como General.

Cer. = Que vejo eu: Hum Cavalleiro deca de  
may alto de monte com hum signal de  
sua. Appear de distancia com hum ser  
olande: Toldo de decedio com a Enra  
q' a sua Pessoa Real de ven.

Saldo Conde de Maranhão de  
bota e enra e hum Toldo.

Cond. = Já tendo penetra o campo primario  
guarda, capi deca.

Cond. = Ainda q' estranhe, mevalha de um  
proprio para ser eu; q' de minha parte  
vois falle, fiado no generoso animo, q' vo  
enobree permiti vois faca digno reubi-  
mento q' se deve a sua tes illytre Pessoa.  
Vossa Altera ainda q' contra mim, o  
meu destino abraço seja bem vindo. - Jan coste

Cer. = Ainda q' estella Cordaria in terronpa  
nossa amizada converponde a vossa aten-  
cao, deço q' v. Altera p'ceffio e - amem

Cond. = Passom Cerat, abater da nova quiza.

Cer. = Para que quiza gaster tempo em refe-  
siflas, quando se deve deçegally.







Monges. meo notando, q' quanto magis  
vultis nos amare, magis se fortis iudicium nite  
sunt iudicio: appretis a bellis cum  
primis dicitur vobis. Quia gravis la-  
zar vos fieri a tanta virtute. Registra-  
re: oua minima vobis de regno como  
sua aliorum paratq' q' sepe labori quom  
publiqui sequi contra eam terra entre-  
ganq' in lobis, e' quom de q' Theddy.  
Gethu' acaro de iudicio per outo Princeps  
oua Monarcha. Sicut in apud vobis conca-  
dencia ad q' seo unius tenet. Contra  
quem dicitur q' vobis vobis. Ceteri vobis  
talia de vobis de dicitur dicitur.

Ces. = dicitur de vobis. E' nra vobis contra  
Ces, non ignoro q' q' dicitur de vobis con-  
ca' con' exequi, e' vobis vobis. E' vobis  
merito exequi, q' vobis vobis e' vobis.  
Conde, Movet contra vobis q' met vobis en-  
ganad. E' vobis vobis vobis vobis con-  
omni vobis. Consequenter ad vobis  
de quibus vobis, magis nra dicitur vobis  
de vobis vobis q' vobis vobis dicitur.  
e' vobis e' vobis vobis vobis vobis  
vobis de vobis vobis vobis vobis  
meu, Conventus meus. Ceteri q' vobis  
vobis de vobis vobis vobis, magis vobis  
meo tempo nra vobis vobis vobis



q a vltima... ou aq... na concorrencia  
para ameterem com aq...  
Dio entre as... familia...  
prouncas. E... me... de ella  
reynna... a... m...

Ord. - As armas... e quem...  
... e... de... si se  
ver... com...  
...  
...  
...

Res. - e... de...  
ocupar a frente...  
...

Ord. - Mas...  
...

Res. - Vede...  
...

Ord. - Alis...  
...

Res. - Quanto...  
...

Ord. - e...  
...

Ord. - e...  
...

Ord. - e...  
...

LENA 2

Sal... em um cavallo negro  
lançando fogo pela boca.

Ord. - As armas...  
de... de tempo...  
...  
...



muller de virtude tad rana q mercea  
eddy finny q pando repensy como ge  
tridy. Anaturus a elevady eddy q  
Ceo: omumo yuro, e tenebras inferno  
pama. Nad baytana q omuero Emen  
sine formado de barro, cinca, e terra.  
vil ouypane on nonos asenty, tad bem tri  
unfara deno a fraquero qummina  
Ardo em fogo de raiva, e odio. Guenad  
sofremy se sofremy ite. Por may que  
mey pery q a formidavel dy, dy  
vingaturo, nad pod e ser eddy me  
Valor. Armay tene comy vy, eta  
muller armay per abatia. Comand  
aformado de revolt armay de caat  
aopressy ay braya de discordia, vyle  
rad, e impolara de may demizery e  
caladidady. sobre a Hermane, mo  
vori guerra contra omumo Cio. A  
vante avancia.

Dentro Caisy clarim e dy.

Diab. = Vya o campo furado de caduery,  
ay may atmay deisidary abimay.  
Dentro Cayote = Padre Sr. Ernsto on de aminda.  
Dentro Ernesto = Nada terra, vinda Sr. Cayote.  
Diab. = Por este camine, os que bom tempo  
passa o confeyo de getruy.



Salve Cayote,

Cay.: Este em si Padre, had ve tanta  
ca. Guet q' parte por onde se  
me abita e forte e alguma  
e Salve Br. Ernesto.

Ern.: O seu lor, tua e a acacia, vencia Ma-  
rifitt.

Cay.: Sim vencia e Marifitt, me com nit  
legos donde eu e boier com anilha de  
M. e de Br. e de Br.

Dentro Caixadubois abito

Voz.: Victoria Grandiorh, victoria

Ern.: Este que e Cayote, q' e esta anilha  
deprada.

Cay.: Sim, ouo, mas ja q' esta canalla da  
luz a victoria fuzca em um angulo  
entada e prometo expotado. e a cana-  
lla curvo. Salve Br. Ernesto. e de Br.  
Cayote, q' vor faza de Br. e de Br.  
e de Br.

Ern.: Este e o inferno, aqui e aqui e aqui  
e aqui e aqui e aqui e aqui e aqui  
e aqui.

Salve Br. Ernesto

Ern.: Amigo a letira armora pby lota de  
taguanda o inimigo Victorio no ca-  
rrega.

Cay.: Que louca e rebre de Br. e de Br.



January 9 Br. Coyote extinguished this  
maga.

Ern. = Guefui Ismael.

Coy. = Divorced by interdict. Eumabruar.

Hum. podia. V. D. v. or na detaguarda  
pura. Leguas arm. a prera.

Cond. Sr. Ernesto levan yta infanta noticia  
alg. etudey em. guanta saluo ay de  
liquia. Do. ancia. m. a. e. e. t. y.

Brother Orlando Sr. Ernesto e  
Coyote Orondo.

Coy. = Estou para me enforca. Repara  
pacionia, q. melonota. E. q. amin  
gon de etameyo. Deacum. Ead. na  
depo. a. m. b. r. e. a.

Ern. Don. = e. m. l. e. g. t. u. a. p. r. o. c. e. s. l. i. v. e.

Cond. = e. d. i. o. r. Sr. Ernesto.

Diab. = Avance. Dr. m. v. i. l. k. a. v. a. n. c. a.  
... e. l. a. l. e. a. n. t. e.

Cer. = T. o. d. a. d. y. o. l. o. n. d. e. f. u. g. i. o. l. e. g. i. s. l. a. t. i. o.

Diab. = e. n. l. o. r. l. o. y. a. l. e. a. n. d. a. t. e. t. u. i. n. i.  
m. i. g. o.

Cer. = Genott tu estave no campo.

Diab. = e. t. a. d. t. e. d. e. m. o. r. t. e. n. e. t. t. y. l. e. g. a. t. a. l. l. y.  
l. e. g. u. e. a. t. o. d. a. p. r. e. s. e. n. t. e. o. t. u. l. o. n. d. a. r. i. o.

Cer. = Manida Elvadio.

Ern. Don. = e. s. p. e. r. a. t. e. t. o. d. a. a. v. e. n. g. a. n. c. a. a. l.  
l. a. n. c. a. n. i. o. l. o. n. d. e.



Cer. = Attende, q' somate me mate; porq' e  
Dey de gestude. Deyta q' ofuay prizi-  
onuro.

Dias. Que. Brindencia. Monayjay tad aton m.  
vtraja atua Enva.

Cer. = Drey bom. Matas Eluidio, q' rem de ou  
Gatpdy Tadues mendo, Ou Lid abra-  
ras. Toda a Alemanha.

Dias. = Nunca deis arri atua tad. Dey, Dey;  
crudade, emorte, eud, aditutor, eudra.  
Des aduay de Dreyon. Vaero

COMA 3a

Vista de Cellas e Santas

Deiobree, gestude, eudando, sotre  
lum bofite, eudando, jombas, q' Dey-  
anda a brandamente daga arco ouu:  
de eudando, em quando, palleaga, palleaga

Getr. = A qui diz obrosela, q' sou jo, q' s'edon-  
la, sou jo, de inimulata, e vento. Eter-  
ne Deyra, vinda, atenas, Deyra, Deyra, munda  
alma para q' sou huerarum. aty demun  
q' vivorem, de gradando, d'and, amda, Deyra, e  
Deste carcere, vovio, o vovo, Deyra, e Deyra  
Deyra, Deyra, Deyra, Deyra, Deyra, Deyra;  
Estas, amio, mea, Deyra, e Deyra, o meo  
Deyra, per potu, menta.

Salu Matilde



Matt. = Deo gratias e Madre.

Gebr. = quem &

Matt. = Eui q vos proeuro.

Gebr. = Paraque: et ad me restituta etiam con deo.  
Madre, ignora ter eu oronado q nin.  
quem equi entre estendo serando, ou excre  
vendo.

Matt. = Perdoe amine ignorancie. --- Varia

Gebr. = Quia con deo; q Eumidada e Matilde.  
Cellefalei con baytente exseruam, pro  
rem sendo ella Santa gauda multo con  
agraciencia. Viruina amado doudor, eta  
minia condica, enad permitay q esta m.  
altivus siva demortificat q minia  
amada. Iomay: diron q sou brande por  
q monu tigre, efato e as deligencas  
por Eumidada este altero genio. Heuer  
Dade q me amero un q se observe o  
retiro caregradute bonvento de quem  
sou a buda. Se nisto faar e zella  
e nono tem; may parue demaciado vi  
por q uo con minia tilla. u end  
culpaue este pinduda. Recorrenca  
do meu genio como podery ad meo deo  
venedica, e subygar este ferogonio.  
e Salu Christo crucificado,

Christ. = Dou Eyma contemplame, vendido.  
muro, e bofetada, acobua. Siodade



amando delum teuido d emuita epinla  
a loy peridya, or vlla pirado, vlabello  
ruolto de arrefellado, a larey parte ar-  
puramente abetty dy acouty, parte asi-  
gnada de vllgony negro, pu, emuo  
enudavady em lua crur, lobeto de injuria  
coprobio, ~~u~~ e vno cu amyma  
innocencia, nem para me y culpar  
abri abra.

Gedr. = e vno, cui ou frute de culpa. Coni-  
go nella neguo. Vbi ioy amyma graua  
e bonade, unime conuoco cepero ven-  
cer. tota aminda malade.

Christ. = Ugate poiy amvin q non manio, e brande  
de coraua, eq teprovey medar em ge-  
nio de q tanto tequira.

Barue entre vlyto ca lanta  
dum camins vlyto de epinlon.

Gedr. = Como poderi eu eliger te me em barue  
ocamins lobeto de agudo epinlon.

Christ. = Amada geotudy sao elly vltay vmpur-  
fisicual q narum de aplicead contemur  
q fary cor estudos juntend' liuro quando  
em mulcorau toy avrdedura indruca.

Gedr. = Ferno amante contente efelis de figa

Christ. = Vnte Epura conigo, de canjira em  
meu pecto. e vno estudo teperuad  
q se transformarete toda em mim p.



7 saibz 7 unad l'ed estudos co amos  
Depraverue l'edz.  
Salu Henriqueta,

Henr. = Benedita Madre.

Gebr. = Guaycur!

Henr. = Santa novidade. Madre 7 Escrava ex-  
traordinaria. Pela cidade corrom Ho-  
meas vestidos de ferro...

Gebr. = Sad testamento l'opos de cavallari, por  
7 sabem 7 meo bay joy ressimir 7  
robbery passy com 7 oje Brunivill. co-  
tra a mandado a Menifitt.

Henr. = Madre la muita novidade.

Gebr. = Condensio tanto. Julgo 7 garta otom-  
no continuamente destruida d'avisita.

Henr. = Viity. Mo e bom para noivos e cuosou  
nova de menina Jeruy, casim nadema-  
y vejo. Omel de abnapeby ody couviro  
entra, e enovado de muito mande dy.  
vanuud. Deq melivre.

Gebr. = Guenad ve.

Henr. = Guenad passad onto, e fudo olonvito  
Si sabe Madre 7 aqui sonad guarda  
clavuro, 7 querendo selimo dy  
a dy.

Dont. Voy. = Dira Bruniville.

Gebr. = Vallameca onda 7 l'edz!



Er. Ernesto Cayote Matilde

Ern. = Filho que se tem de veneravel atemp...  
veneravel. Ursula ou Duquesa de Brunswick  
seu Cay von vonne, epous.

Gebr. = Benito sejour Des... Guesy por tudo  
vontade.

Ern. = Christo assim odeporem.

Cay. = Que Christo oquei seeste; porum...

Ern. = Aquem.

Cay. = Que tudo esta mais bem determinado.

Ern. = O livro muito me ycom clare esse se  
modo de fazer...

Cay. = Padre, me me farei gety q de a deidade  
de mania.

Gebr. = Como say se sabe.

Matil. = Anty de aqui entao me disse o Padre  
Er. Ernesto...

Ern. = Eu ymas referida por entre no livro.  
Uma historia de Margareta de Brunswick  
colore e tratado com idy vem.

Gebr. = Seray may om meuposto seadira emu  
sentimento.

Matil. = Ja ved entendido

Gebr. = Anty de aqui...

Ern. = A parte de...

Herr. = Quanto me alegro q seja aqui entao



Tanta viritas ac in omnia fortuna  
reposita.

Deus. Virg. - Viri digne de Brannville.  
Deus. Cuius a Brannville in digne de Brannville,  
et in quo Gestum virum et Maritum no  
Conde, eo in Brannville no  
... et in Brannville

Salutem Marguerida Conde  
a Brannville condito.

Cer. - Iniquum velle perire ante enim  
sine com peryo ofensate liget et  
portat. Formosissima Gestum et in  
Per se per Brannville digne de Brannville.  
nad velle et; primum, egyptus in  
Velle in Brannville, per in Brannville per  
ad ad primum de Brannville digne de Brannville  
fieri. Digne de Brannville ofensate  
ad ad Brannville, et in Brannville  
Ceterum; per in Brannville, et in Brannville  
Brannville, et in Brannville, primum tendit a  
digne de Brannville per Brannville et in Brannville  
per Brannville digne de Brannville et in Brannville.  
et in Brannville, et in Brannville, primum tendit a  
me primum et in Brannville, et in Brannville  
sim velle et in Brannville, et in Brannville  
per Brannville digne de Brannville, et in Brannville  
digne de Brannville, et in Brannville, primum tendit a  
et in Brannville, et in Brannville, primum tendit a



Sub Elvadio;

Plu. = Sedor.

Cer. = Sui ad Rodarqy omnino Totody, edi-  
rei amico Irmad totario, q como Conde  
firo amigavelmente assistendo q dratado  
daper. Vaise Elvadio Vead unny clariny

Con. = Que agradecimentos produci darog Sedor  
por tanto extemo de bravaria

Marg. = Voi obray como quem soy, e atway nony  
peito com tad generosa accad.

Can. = Dairon por tal beneficio amad Escullo  
Sedor, tody no vi tererany rapidez q  
vory wemor.

Seb. = Vody Sedor, vo tad dede q grauy priven  
lery may ad vony affecto dy ad vony  
vinygor. Aliberdade q amuqay comudey  
me obriga avry dal com todo o exculo; po-  
rem estad may sentidoj supenioj duvidan-  
do se me compete esta obrygacod. Obedi-  
ente ao Emphello Juli de seculo deivand  
Ouy, May, Croa, e fuyto. Deu e tad  
para mim, unome tanto ad seu deurety  
como velama ad fogo, e aler ad sol, e  
aillim aind q otonde seja meubey, como  
pallei admainio may supremo, erio ma-  
nao tua agradecuyto, e vondo se proprio  
demim viver morrendo ad affecto lu-



manoj dyle q se afecta humano modo.  
compende o divino juor q alcanca deus  
paraf deoponad. Vor de impositivj ten-  
timentoj; sabuj cuder improcuras de-  
vanellas. Vaise

Cer. = Procuras devanellas. O infelis dominu  
degradad, emicidavel? Procuras deva-  
nelloj. O encantadora Getrudy, cora  
penetrante, e agudo beta degranate e  
te coraas q toda a sua gloria poem  
em mi porta ponido.

Marg. = Fide senhor, para em balcao de grande  
sardos da nona gratidao, que atente  
egelante e o duque. Vaise

Cor. = Si um cytar me aconvenca por juizo  
estay deoponad, e satisfeito.

Cer. = Si amupear, com bom officio veji q.  
depegada vive Getrudy e a sua deus  
de si mesma.

Ern. = de senhor, a anima, e fortissimo por seu  
santo proprio.

Cer. = Vindes senhor.

Marg. = O coraas naq patenteij em nome sem-  
blante todo ita deo deigo.

Cer. = que fary grande senhor.

Cor. = servindo como prisioneiro novo.

Cer. = se obriguei pronde cuder may pre-  
co ylar. Vaise e lerar e Margarida















Sancti regis, prostrata aquella por quem  
D: omnipotente eterno. tem. tanto subli-  
my mirabilibus. Hra. do.

Gebr. = Em virtute. Da Santa Obediencia tomar  
de q. si vocatus ad te. pro. - prostrata

Diab. = Ruando em via. Regnera arrebatos, e  
morro.

Gebr. = Virame bem, e seguitame este indomito.  
bruto do amor proprio.

Matth. = Divino, e exaltis. Sentes como judes. tal  
accus excedit.

est. p. seu. o. d. res. s. r. com. d. u. d. m. u. g.  
reg. m. t. y. l. u. m. l. h. r. t. s. e. o. u. t. o. p. a. r. t. i.  
e. s. a. n. t. a

Orat. = Quem me quirit aclar.

Repete ad Maria omnes.

Orat. = In quem em meo proprio cordo.

Repete ad Maria omnes.

Orat. = Em o coracao de gestudo.

Repete ad Maria omnes.

Orat. = Quem etas do Sacramento.

Repete ad Maria omnes.

Diab. = Quem tal pudora ouca. Et quem jude-  
ra de pedaculo. Eugiad. em aylon.

Terme reg ardenty, e infirmary. Virie  
bramindo.

Matth. = Madre Minna, cui in quem natu  
preencia meo pro dicit meo mendo tu



puto per uno dicitur in de deo sequente  
 D. quem cum emente servum q. dicitur  
 in scriptis cum tunc p. dicitur in dicitur  
 mag. p. dicitur. Ab omni dicitur. Et felix  
 est v. felix quem tunc exulta p. rogatur  
 merita. — Vere levantandis a. ante em. dicitur  
revertend. a. ante Iron.

Quae sunt favor amicum. Ante uti  
 agitur coram d. Madre multa g. g. g.  
 Davnia de altissim. cabrota em. ta. m. g.  
 vel. dicitur v. dicitur. De. d. d. d.  
 na. grandera. E. d. d. d. d. p. p. p.  
 t. q. e. t. d. d. d. d. d. d. d. d. d.  
 un. g. d. d. d. d. d. d. d. d. d.  
 d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.  
 me. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.  
 d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

Lat. = G. d. d. d.

Heb. = De. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.  
 felix temp. em. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.  
 mem. p. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

Lat. = Car. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.

Heb. = Ad. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d. d.







Volad Cuipay, eclarini, e vale botado com  
botay e eproay. Euido e botado.

Botar. Loquem on instrumentos belios, botado e  
acordomof Cerat, q vergonla adomcedo  
com avista de ejetuday, e euyvendo com  
on enganoay arteficiay de Conde deo Gayle  
eiquem de colles q euy de Victoria q al  
canou.

e alio diabo en figura de Penote.

Diab. Invento botario equi metendy proutado avo-  
no per.

Botar. Valero Penote vem amey bravo.

Diab. Vono Simai Cerat....

Botar. A quem nomeay por meu Simad.

Diab. A duque nomey endos.

Botar. Voz ta apusar aminda puermeu. Pen-  
tende, botendo visulharne rote, avote.  
e Monte q m di ser Cerat meu Simad, q em-  
brigad em a paipad de amor vive vitote.  
abateo proutado na puermeu dequelly, q  
lad vergonloramente, onjuriarad, e eiquem  
na gloria q tanto amobreu aor noy ante.  
Guaado deوند virgat a sua Comra Offen-  
da, vive yoravo de lua milled. Peto  
q sevey de lua parte fallarme pde ja  
representamente de torate.

Diab. Guam enganada estey. Vad e meno ofe-  
go deua, e paipus emy me abrao. Eu



nao pmo tenho, nem deo defendet occi-  
minos procediments do Duque, meo m<sup>o</sup>  
q vindo avingas e fallando de p<sup>o</sup>ra da  
Conde, q cavimentos retirando do mun-  
do q<sup>o</sup> Gedei, aruoles em eum convento  
emulle a<sup>o</sup>is. profenat. para q o Estado de  
Elos prometido ao Duque teu Irmao em do-  
te ficasse perpetuamente unido ao Con-  
de de Villamajist, e o Duque a frontada  
q<sup>o</sup> de p<sup>o</sup>ra deo debent<sup>o</sup> e sangue a lon-  
re, Catody in noy vive qual torido e  
cravo exultando a sua oron. E de se  
somo Eomen, de brio, e e noy sentim<sup>o</sup>  
era de p<sup>o</sup>ra de, q porta em ordem a<sup>o</sup> da  
Teja commetam<sup>o</sup> a estrada da cidade  
castrarim<sup>o</sup> o convento em q Gedei  
vive oculta. Vingemom<sup>o</sup>. Deste monstro;  
noy a ella ter<sup>o</sup> por auctoridade de  
noy male, e ganhada todady re-  
talora. Elos, p<sup>o</sup>ra de o<sup>o</sup>na. Terara  
da infame, p<sup>o</sup>ra deo alum Irmao.

Lotar: Dem me acor<sup>o</sup>da Valera Beniti.

Exp<sup>o</sup>rem vejo mardad Viquey - ao longe  
Diab: Heletas... seu meo d<sup>o</sup>l<sup>o</sup>. / abaste  
eyondou

Lotar: Soldado de d<sup>o</sup>ra q viva o v<sup>o</sup>no Duque.

Cer: Viva Cerat Viva, viva.

a Sale Cerat

Cer: Ingrato Irmao; p<sup>o</sup>ra deo com esse as<sup>o</sup>lu







Do carta de Vnus, de contra, quas  
divinade.

Cer. = Este Escollytre Conde de Mansfeldt.

Lotar. = Felis quem tem do bra. Na de legat  
agor... comp... de lat... ex...  
enobre... pede.

Cer. = Omittido... longor...  
passer... a...  
son...  
de novo...  
tamente...  
em Mansfeldt...  
bande...  
pedum...  
Lotar. = ...  
proeste...  
de latu...  
Eum...  
dary...  
Cer. = ...  
con...  
procediments...  
de contentaments...  
edeyroy...  
Mo Prineyie...  
trario...  
lestetendo...



maginary levantamento de arcos  
mortes e agoramente enobris com fuzis  
e aduapora. Vuuu todos - ~~empunha~~

Cond. = Supondo o Condor ataca justa via - ~~segunda~~

Lotar. = Deixo V. Altera obras lixeramente:  
roy na e meu irmão, quem on deusillo  
abateme se eu per. Eue ou quem li-  
xeramente deo abeijer de reconhecere  
nelle omni Príncipe soberano ag. De-  
vo obediente Godard. - ~~ag o illo~~

Cer. = Agradue ao Condor aduapora maior  
demonstração.

Lotar. = Non deoma circunstanças yaltou a  
tua Colera para augmentar aminda  
injuria!

Cer. = Alguma faltha por te na tiro avida.

Lotar. = Quem te disse na d. ser aduapora  
igual amai ouel morte!

Cer. = Veruo, deus ignoray o crime de sua  
Magistade e cometeu.

Lotar. = Sena narua Vallado euey prodera.

Cer. = Sr. Venha voria Altera, ~~para o Conde~~  
Algo om se q munda Tropay com y ab-  
dey Vivinda ate segunda ordem.

Lotar. = Diminulom, ouelle omiondo em  
q omio perit vive abarado.

Cer. = Armada e aduapora Getruy nad so-  
no rendente may Estocumty e Dessead



nos teu amor, sempre, sempre, vida e  
Estudo - - - - - Retornar com o Conde

Lotar: Formosa Brincadeira, eu não posso ter maior  
gloria q' viver manietado com a gente  
na p'riocidade do v'osso amor.

Marg.: sempre viveri agradecido por tanto  
favor.

Lotar: serai certamente o maior ditoso de todos  
os Ermeos se merecer a vossa clemencia  
e bondade.

Marg.: se os vossos merecimentos de v'osso irmão  
dignos de todo o amor, obsequio, me-  
nial homenagem ja arrebatada o vosso  
serai de v'osso clemencia e bondade - - - V'osses

Lotar: O v'osso de v'osso q' tanto o vosso  
trabalho de v'osso e de v'osso e continua-  
mente memorat'is.

Com a Erneste

Ern.: Conde, v'osso irmão adiantate como  
Conde, v'osso para v'osso e v'osso  
reuberad com festivo aparato de v'osso  
a v'osso merecimentos.

Com a Cayote

Cay.: Graças e honras sem sermões re-  
cibes a v'osso v'osso de v'osso e v'osso  
muito obrigado pelas observações e  
sugestões q' nos tem metido no corpo.

Lotar: Como!



Caj: Estava eu comendo de cima para baixo  
 ma bolacha de casuor roada, para  
 com adocico deit graca no chao de  
 comica a deit deit a deit, e deit  
 a terra vora confora, deit deit deit, ai  
 arroy, ai arroy. E deit deit deit deit  
 deit com deit deit deit deit deit deit  
 gi, enud tabia onde memetere deit deit  
 gurat a minia deit. O mai deit deit deit  
 sem jantax, outro a tarantado, nad deit  
 de ag jarriat, e deit deit deit deit deit  
 maia deit deit deit deit deit deit deit  
 no dia deit deit.

Lotar: Poi nad era para mal.

Caj: e sem para bem, q nunca ofusos deit deit  
 provento. A minia pobre deit deit deit deit  
 selle deit deit, deit deit deit deit deit  
 marmelada emq eu figuei muy deit deit  
 deit deit.

Lotar: Obadre tadgem tem deit deit

Caj: Poderate deit deit

Lotar: e admirate deit deit deit deit

Caj: Hora deit deit muito obrigad. Parculle  
 ma deit deit deit deit deit deit deit  
 nabada, a suar roada, deit deit deit deit  
 com q nobi quoque, deit deit deit deit deit  
 galeno.

Lotar: Quando nai cyta, bon e; por em a



breuius seu aliqua convenientia nam  
faciam eius finem.

Cap. = Eum nam dicitur finem, sed non boni bonum,  
Ella mandata sua libere dedit,  
eum mandata omnia amato, vnde docet, vas  
fructu, nisi andamof de velado, eempri-  
que, ad quicquid, aqua vas ad illud mand  
se impregna omni euidat.

Ern. = Quod in dicitur, vnde nam dicitur, carum qd  
louo. et de legione tota recessa in  
obra vultoria, e tanta.

Cap. = Et louo, eorum enim fella avertit  
edrem qd outem em, equerem. et au to-  
nem lironia, vnde dicitur gortat.

Loter. = Dello sumas patta etc. Padre.

Cap. = Vnde eua efferat contudo qd Diaboli  
equardone deo animi scalymador  
decedat.

Ern. = He eum inueniat.

Cap. = Inueniat siquis eu, qd ouer qd clarum,  
et tamore, eo Reverendissimo vna mony,  
e et tota eua fatto eua ad eua Ern  
deuoterum famulorum famularum  
que tuarum. Varie e Ernests

Loter. = Remittit

Diab. = Oculo tenet ouer tud. quanto i esa.

sava



Star.: Eius relata, q̄ numero tempo ve  
exilio. omni p̄cto deamat, rebz, wingan.  
ca, v̄sa, o com̄m̄d̄m̄o.

Diab.: Eum offerere d̄m̄, parate acorpa.  
ndat, capudate com̄ t̄oq̄ q̄ m̄m̄ia v̄roq̄ - Vaot̄  
~~~~~

o Sena 34.

e Talles d̄m̄ Santa

Lalet getra, et enriqua com̄ laifeta  
Edent̄o d̄m̄ garrafa

Herr.: Dom officio e o d̄m̄ enfermeira, para  
quem porta de rovar, id e golon, e m̄ ota  
garrafa tr̄po d̄m̄ excedente limonada,  
q̄ coriola id ovella. Que forma e q̄  
tem. vaceta um amonida parva  
Enferme. J. C. medofonda D. a grande  
lentada q̄ t̄o d̄m̄. H̄r̄v̄ia  
m̄ sempre vem bon animal q̄ ota p̄.  
q̄ or d̄m̄ m̄o t̄o d̄m̄. Saad de sequi-  
xar, e electivo mal temperada seja e  
quem primario t̄o d̄m̄. Bona

Getr.: Que fai Romas.

Herr.: Madre et tu em orau.

Getr.: Filla quando queris orar, deve se retirar se

Herr.: Hirci Madge. Fuproy d̄m̄ bebido. abate  
Vapa com̄ q̄ labito, aceta e garrafa

Getr.: sempre e m̄m̄o ser reatada.

Herr.: Dem o d̄m̄o eu enco d̄m̄, por em n̄m o



o pro. e. o. m. e. f. o. r. o. r.

Gebr. = O Deus, a senhor meu q' doce conrola  
sinto em o vello divino amor.

Henr. = O meo deo q' dei, e portu de bebida,  
de ta garra fina.

Gebr. = Que e isto Ismael: eta bebendo sem  
medida.

Henr. = Nad manda q' etya embetida.

Gebr. = Eia e a senidade q' tems com a doente

Anim exerce ta q' virtude do abstinencia  
e claridade, ta recomendo da oracao

Evangelho. teralle agota

de saude Ernest. e Cayote

Ern. = Que e isto.

Henr. = Viroume a esta.

Ern. = Que foi Villa de Inda.

Gebr. = Uai sei Padre, eum natural forte, eum  
primeiro injuria.

Ern. = Modifique esse nome muy leve e ludico.

Cay. = Que foi isto.

Henr. = He a merenda q' me empurrava para  
levar a enferma.

Cay. = Eri q' menad q' quando alguma leve esse  
euma simples e buca. Come

Ern. = Que tem na boca Padre.

Cay. = Hum caramelo.

Ern. = Enad quando a doja abstinencia

retire Cayote e Henrique



Ern.: Madre quando eu vinha a confissão de...  
joatam indigna, e a ceder a q' tanto  
me yta sempre preparada.

Gebr.: Poi naí Eide e commungar...

Ern.: Bem muita a pueru... Diversissim' de genio.  
e eorumarie a ofser a' frequencia de  
Invenio.

Gebr.: Sendo Pretado naí duo remediada  
e uborta.

Ern.: Dwe faels com caridade.

Gebr.: Protrada a' oua p'or va' p'os q' me confesse-  
uiz, e prometo faer q' may terrivei e  
empiorivei penitencia.

Ern.: Naí a' lide conficua' sup'primeiro toar  
cem a' lina' do b'ogatorio.

Gebr.: Que manda a' d'adre.

Ern.: Veri' ortad' conficualto.

Gebr.: Quando?

Ern.: Quando fuer' de' Medine. Retorave' Erneta e  
Salu' Matilde e Casota

Matil.: De q' proced' a' Madre este profundo cloar.

Gebr.: Daí t' m'asid' errada q' omundo' f'oi de  
mumiz, este' omes' proprio' conficua' vide  
comnygo' e' yganad.

Matil.: Muits' E' naí acerta' ella, sendo' Dada.  
De prudencia, labedoria, e virtude, q' E  
m'ui' necessario' em quem' d'ivice' e' con-  
sencia' a' l'ia.



Gedr.: Denomina tua com almei de honra  
Enad e isto ter me ja por Santa, tendee  
amai vil, e peccadora muller, e mundo  
te ygora tuu.

Natl.: Breve noj obadre confusio theodome  
Nalmei tem fada pela sua boaz e  
grande acua neccidade, rogata q' ore  
adus por ellas, q' ac loloqua no lugar de  
refrigorio, cu aduso para exortar e tu  
caridade

Gedr.: Divino, eadorado e villos, em q' exortandi  
nario negocio me ach empenhada: Dou  
amor meu bem: meu villos onderio de  
choro, e adom, e aduerrimo de eu, para  
me bivaray de ta afflicta.

~ ~ ~ ~ ~  
Tema 4<sup>a</sup>

~ ~ ~ ~ ~  
Apareu Christo de ueridade com suis  
e uera douada na mad.

Christ: Saad de ueridade e ueridade q' etu em o  
teu coracao. Hoje e resurreccao gloriosa,  
emo dia em q' triumpho de hinc inimis.  
por q' te podereas eum q' amante,  
Pedr:

Gedr.: e de uerissimo error, e confusio negou  
me a comuicac.

Christ: Quando te fizte digna de beber  
em meu suto graa, e fauore, que







regaste avara do teu poder, que pedis  
almas sagradas em um uraço em ardente  
fogo.

Maria: Pedirnos misericórdia.

Gebr.: Equi maij pro nobis quam vos offere-  
re alicui deo.

Maria: Gebruij deo qui quoniam per nos au-  
dit benigna intercedi.

Gebr.: Senex. intercessio, cum vicariis iram.  
Ue perdoai ad este ante dicitur coram  
miseria misericordia abra a  
entranda parvona benignidade e conue-  
nitia. q. subad a patia de benaven-  
turado, oneranda dei, tristia, man-  
suppior.

Voca a Santa Comarara a porta  
de burgatorio a parca a dita da  
almas Sobind

Gebr.: Sa. dicitur Egritio, tendy abertly a  
porta de exuro. Curare, cupias a mo-  
rady de duto unioy como vosto de  
dicendo tota.

Gebr. e. bendito seji o qd. Deo, e bendita  
Maria. actua pcedere.

Orist.: Eia curasioy esse fogo por intercedat  
duminda amada e pna Gebruij  
recte palamoy. Sei. Salind a alma

Gebr. e. bendito seji meo deo, bendito seji m.  
Maria



Christ. Gebtudy ja pade dicit ateo confidit  
te comoda reuberet omne loyso.

Gebt. Guegracy vor pade dicit, ley dy ley, eda  
terra, em limitad locua, por tad extra-  
ordinarij merey. Minia alma vor buva  
omudoy multiplijate robe omni dona  
grandera. Ea vor engrandeceret, elouarret  
perpetuamente vno nome. Abindo ay lo-  
ny manj eniley atodo dy vive d'vrosi-  
ced, equarday atodo onj vor amad. Anj in  
pudoroy em virtude buvai acor. Tanto  
magnificai como dyo, eyo nome e de  
grande, digno de buvor. Vede quanto vi-  
ve e tem algum ser buva e glorifique  
omne dones. Dicimoy of de bono dyo,  
quanta alma permitite forem gora  
dey eterno, Deliciosa morada.

Christ. He tua grande numero q' d' aminda sa-  
bedoria ai pade contat. Vanta forem terra  
ay tua buva.

Letra

Gebt. Divino amante tanto pade atea graa,  
quando favoroy alia miravel pe-  
uapra.

Letra

Virae avita e bogaorio efiaa  
e cena como antecedente

e cena 6.

Gebtudy e Ernesto

Christ. Madre e Hebea ja pade confidit



Getr.: = Sim Cadde, parq' obedui aduono p'cedu

Ern.: = Alguem.

Getr.: = Avon.

Ern.: = Had melombra, q' p'cedu alguem vos

purue

Getr.: = Engenerione non duvidu, et alu' e' fone  
v'bra da' along' para sua l'ouolau'.

Alma 7<sup>a</sup>

Alma 7<sup>a</sup> porta Cesar, epus  
contra Margarida

Marg.: = Quo fero arno' t'ome pone demu  
p'cto, es ent'aque a l'era' E natural,  
p'xim' q' este elegand' aconduo ofojo  
em' q' om'io terro' l'ou'au' seabrau' ma  
deip're sempre ingratu, e' u' ar'eben-  
te, enorra' de' p'p'ad' d' eta' tan du-  
ri' ingratid' ad' enad' de' vita' d' eta' ex-  
tremora' o'arnd'.

Cer.: = Sono eu y'que' d'ona da' ar'avel' Getru-  
dy' e' p'ono' v'v'ed' et'and' d'ella' epa-  
rad' e' u' infeli' mortal' E' m'ia'ra-  
vel' e' am'ia' l'ou'ia'ad'.

Marg.: = Como vos ve'is' d'ond' u'v'it'au'is' ce'p'te  
Culau' dem'eu' Gio' Avon' d'ur'ou'ia'  
met'ind' p'onal'ia'ad' m'uit'.

Cer.: = So' agore' p'ad' u'ey' ter' al'iu'io  
Lotario' ab'ay't'io'



Star. = Meu Senhor Cerad entou para esta la.  
H. et qui yta. mairca. ag. dizen.

Marg. = Eu vivo muito obrigada. ao vovo afeto  
ouvindo emy expressoen.

Cer. = Vou duvida. Senhor, quanto ytemo  
avoua atenua. e cortesia.

Marg. = Estai duvida. mas considerando q a vida  
esta vivo em Voi e amor que sempre dedi.  
este aminda Grima. Gestudo. justam.  
receva nader de vis bem correspondida.

Cer. = He certo q por vossa Grima. me a yta. vis  
da minha Letra; poron isto na m. e sempre  
de a obriguead de servir vo.

Star. = Que etu ouvindo. apurad meo ytelly. Roberto

Marg. = Senhor, atanto afeto vivrei sempre  
vinda. caella sua flor.  
e de lctario equa e cerad alenf  
vantat. a flor.

Star. = Tendo a fortuna delevantar esta flor  
pey dego em tao felis. e caria.

Cer. = O q aduvid. tuas tal reliquia, pormin  
vri captigad. empunha. e lotaris.  
Cerad da a flor de Margarida  
qua de joelly e de lctario  
e de lctario

Cond. = Queris. Vou Cerad de joelly na m. e  
ca de Margarida.

Marg. = Em q o cario vejo meo vis, vou a lct.



parellos - cabartes - linda em  
cendos, exortauental controversia, e  
prosequenda em minha presença com tan-  
to excesso, q me pediram a proximidad, e um  
depoelhy como vedy, e outro como em-  
prunlando aypada; e eu deedeit a que-  
tao: E julgaue Vou q. Sonda, tad illy-  
dre, e tau a fama de Louy, q. e co a-  
guiray troupe mexicana. Deixaly deitar  
como inimigo.

Ceg. = atenda de deprecatem pouco imposto  
de pena em meu deu de caridade,  
ma nao com velly.

Cord. = Cerat:

Cer. = em ai tendy, q temor.

Cord. = lotario:

lotar. = Afirmou q meu limad em de segura.

Cer. = Eu de deprecatem omni arajo.

lotar. = Eu de deprecatem omni trio.

Cord. = Atende q vo juizo solisty em menad  
deprecatem em meu.

Ceg. = Horajoy capary livromed diabo, q  
le negro, de capary ig quer caud, e  
na remeta em negocio tam imprete-  
mente. Viva em par equitad post-  
dy em scuby dy scuby.

Cord. = Vou em parte a getruy de legada  
de Novo Armad de ta ca.



Ces. = Al divino imperio de meu erro.

End. = Vindico meigo. / Julgo ser dividido meo  
Nex meo deos applear. / abate

lotar. = Eu vou com voga.

Ces. = Diga brmad como esta Getruide.

Ces. = Diga para q me perquenta!

Ces. = abito perendo saber deha.

Reg. = Primeiro duo labor se o se affecto Expresso,  
e limpo, ou se perendo q eum filio de meo  
Patre am Bento the irva e terceiro.

Ces. = Eulho labori agrader.

Reg. = Orere mod. estu prompto, poq souso  
mo q mening.

Ces. = Entre para meu gabinete.

o de odio

Diab. = Ja e tempo q os Potentado, e Principes  
Jas treva collad os maiores interees.

Ces. = Va adiante.

Entre a lagote

Diab. = Vai ja anoute complica do delictos  
vai igualand como euery sombre q  
edificio, e a planicia.

lotar. = Renote.

Diab. = Sen lo.

lotar. = Esta prevenido tud aq ordoni para q  
dalleny do dam in a virgama a sal-  
tarem o convento de Getruide, e meigo  
seu a lerar.

Capote ao baytidor.



Caj. = Que ouso: a bom tempo a dia eu. Lou-  
vado seja Jesus Christo e permittio que  
agui me demorave.

Diab. = Etsu aponto dem wigas da quella, que  
comos nos gemidos me arrebatou tanta  
alma.

Letex. = Bem a pressadamente completas acaudo  
vitentada enad percamos tempo.

Caj. = Naí Eide e enad de gritar ate  
degar a portaria a ueja boncos. Ma-  
dre Maduca, Madre Maduca a touca  
oij Medigo.

Coma 7<sup>a</sup>

Vista de Lourento

da Getudo Matilde Henri-  
queta e Lagote.

Getr. = Que E isto Irmao.

Caj. = A vi come embaraca naquelle. Ma-  
dre oij inimigo... eta aorta... Louren-  
to...

Henr. = O Virgem Maria...

Caj. = Eue se gesto sexta p<sup>a</sup> de trevino.

Matil. = Que di Irmao.

Caj. = Que seiro de dia notico, vou a mar-  
me de seiro, bonary, cofary, e prestado  
matar seta cento.

Matil. = He isto verdade e Madre!

Getr. = Esterno em sum grande conflito, o



inimigo common e aliada deytruer no; po-  
rem muito mais pod e muer de co.

Horr. = Demido pardi os sentidos, ejuvia.

Cap. = Oruo lenda q pender.

Matil. = Advira milha avirar a cidade.

Hebr. = Vomy arroy Matitar, sed a oruad  
cor supiro. Juntare a loman; a de no  
Coco, q e o castello da nona de oru.

Matil. = Amira obriqead e obedecorog.

Hebr. = Esta ma' bay!

Horr. = Gu' oruad. Eude furer. nem abade e nono  
porio veser.

Hebr. = Divino Espirito livraime deq' Vona E-  
pora da ma' de soberbo inimigo, da  
quelle q intentou porrelombro a ombro  
como me mo deo.

Armas. Miguel e Gabriel armado,

Mig. = Vermenado de deos, eu e Gabriel aqui  
vimo

Hebr. = Comta' Castron; sequia e livrafiure-  
mo' de perigo.

Hebr. = Eu e Miguel te defende vimo - - - Obem?

Hebr. = Louado sejui' unlor.

Cap. = Por todo os seculog. - - - Vote

Atto 3o  
e cena 2a



Sal o diabo e Getrude

Diab. = Getrude sabe q nem sempre fues cam-  
po contra a virtude; para te dixeram  
nem adverte, q or jejuni. Dejad a gria,  
or celiun cruiz, a disciplina e a angu-  
estando rigor comy vive. Sa d'io q  
virtude falia, beatania, e singularida-  
de. Aqrisa aqrisa. Detem a contuma-  
cia; ou teima; tena creara. Diqui Van-  
gloria; e enganada. Depreciamos a di-  
ca com a timore de praca. Segue  
a lya de pua onis, ena de ma. Cre-  
do a d'io a virtude, e a d'io q  
concluy a d'io d'io.

Getr. = Inimigo de deo, e by de faldade bon-  
cosleu todo or tey. arte freg. emenda.  
or varro generos de tentacion, e engano  
q prova para pueros e comen para  
by q joy creada para pueros paly me-  
reimentos de meo. Eym e cadinas q  
por tua soberba perdente. A tua fal-  
ca compassiva por devese q gryo e la-  
meney a verdade, e q por toda a  
menha eficacia no meo deo. Deves  
Eud e qrebra a tua faldade  
Det pirandote a soberba e a bee.

Diab. = Miravel, formada de terra inutil  
tu voncerto, q dor, q d'io. Voncer.



Veneremo summa praesentia multorum. Ego tua  
 prodes et facis, atque intenter pro me. Ego  
 pro Ego. Cona quella formidabilis Deo.  
 y teo munda, et teo prode. Alio tor-  
 mento novo parao inferno, et teo abita-  
 tore tua praesentia atque et teo.  
 Te meo in labia y valen multo ex me  
 reimento de tua virtute. Et teo, q no  
 dia terrivel ante avarici fronte deo  
 deo q in tua revelat atque et teo, q  
 myma terra televantari contra te. Et  
 te vero abata....

Hebr.: Deita fera avaritate demerit teo parao  
 fogo eterno; Deo teo damna alma  
 em voi so confio, ed emine foris, et teo.  
 De deo pro; levanti tenor vno brao  
 como neprimario de mei ofensidade de  
 meu inimigo Cayao soberbo concitudo  
 de vna potentia.

Diab.: Infame, cui creatura, nam secundum me  
 ofoos daia, et teo ad oute foris em teo  
 et.... Deo injure tu derriba omne prode  
 de ramae teo meo teo et teo foris.  
 fugindo eu teo an abimo, Deo et teo  
 meo tem de rama.... deventuando ainda  
 exero venute. Et teo vntate. -- Varie

Hebr.: Debita fulmina meo, pro meo Ego.  
 20, Eo meo protector, em teo deo.



do meos inimigos. Mas qual sera a causa  
de separar do meos offy. O não leu-  
da senão esta condicão attua. Euy do ce-  
on quando me offary com vany offy ban-  
do, emuiri condicão, não me emendiy se-  
ried com vana vna, porq vana vna vna  
enervada em mim, enad la' taude em  
mim l' alma, meu coracão esta perturbado,  
y a fortaleza de toda medusa, e volume  
do meos offy não esta comigo. Ouvime  
amado Daminda a tua vna em mim  
Eum coracão manso, Eum coracão pacifico  
Eum vna....

escena 2ª

Matilde e Getulio

Matil.: Minha Abadeza.

Get.: Matilde, em boa occasião vuy para me  
livrar de tua grande afluencia.

Matil.: Em tudo vos deo servio como a bridade  
e a Mejoza.

Get.: Matilde le certo, q' sempre temy prouida  
com raro exemplo, q' se fizeas, etc fca  
estimada neste mosteiro tua grande  
molestia, manuidad, e humidade, e uanda  
y enfermia, enaturalmente fca con-  
servo tua condicão afluencia, dura, conato  
Epor se mereci condicão, manso, emuy beni-  
gnio, como poro ser agradavel noj



suq' o'ly sem quebrar este unico alliao;  
para conq'ua da minha soberba me pro-  
do atey' p'ra tu me d'ey' exp'el'nd'o com  
palavras livres; animo te seguirei com an-  
cia.

Matil: Madre, E' de mandar aquella aquem de-  
vo' d'edeu' dum ep'ello abrasado em amor  
d'edeu', e' o qu'isimo de verdadeira mi-  
sericordia sua.

Red: e' y' de um Matilde

Matil: Madre, q' tendo, pois, sem publicar o q' me  
sustantamente se tem em v'ro q' te' v'ra  
afflicao talves o amador da alma p'ra  
v'ra far sentir algum genero de grande tribu-  
lacao. V'ra bem sabey, q' te' q' d'agoa em q' o  
s'ndor purifica, e' o perfumo o grande Spi-  
rito, e' aquelle q' me' ama.

Red: e' im Matilde tudo q' q' d'edeu' vem de  
sua maad, me' admite o meu log'o, e' para  
mayor merecimento te mand' d'edeu' te  
de obediencia, q' q' d' v'ra em meu loure  
q' encontre a brandura acedamente me  
exp'el'nd'o, e' a'lem carrey' amad, e  
Castigay' em piedade.

Matil: A' v'ra palavras espirad' fogo divino,  
d'edeu': Como to lario intentu' a' fa-  
lar; e' em a'yte o' m'iteiro determinad  
o ar sobre ti, em a'arte se' o' d'ima pre-



prere, eacender ofogo d'amaiz jureta qua  
ora, mand'ore puelle d'ed' d'amb'rin  
do ag noj d'ona d'ora d'eu no d'angels. - Vas  
Gedr: Amm of arui may munda alma d'galia  
ja jaltad amley d'ly lagrima, q' d'ora  
monia gloria, e gloria calis sobre  
esua d'aterra..

### SCENA 3a.

Salubrith com Eum Corduro  
ao Lombo e Getrudy

Gedr: May senhor, tu very amma d'prerencia  
enfadado, e sem me fallate pua d'e  
na muniro. Ecom vo d'eda d'atijares  
seignoro acura, q' d'eu motio ao vo  
no yandalo.

Britt: Sim Getrudy q' maltratado a ve  
da nad pod cytar gortoro d'inter.

Gedr: Eum senhor tou quem a maltrat.  
Britt: He claro, poij vado q' levo aoj Lomboj  
aq' nad pod e andar, purq' monad imi  
ta animand aq' tropica com algum  
defecto para q' annu luyta. May  
tupis condario a amedrenta, e afu  
yenta.

Gedr: Senhor, isto em mim d'ello.

Britt: He impaciencia, e facam q' para com  
tanto q' prometa nuna may comete



Tuy culpa.

Petr.: Tu n'as point de palaver, q'ou m'as ma,  
emui neyia. e eideruabit senad eman-  
dar amirba condica.

Christ.: Tu queeste com ella.

Petr.: Ouy senad, semeguaruy com ella eavay  
Teu offer me, porq' anad nono vences.

Christ.: Estimavel Gedude etu convenido  
do teu amor. He grande a frequencia  
ante.

Petr.: Afflige me m'as amirba doena; poron  
muito may me afflige ver q' me foge e  
medeisey.

Christ.: He darte emq' mercia.

Petr.: Ah senad, quem fuderas argumentar  
amoramente com vozes!

Christ.: Tu te volve conuolte!

Petr.: Abom tempo q' ja podia estar morto.

Christ.: De que?

Petr.: De tempo, e amor, e de d'ouros emq' te  
offende.

Christ.: Tanto te quero Gedude, q' anad encar-  
nar em Maria si te degerias or May.

Petr.: Eu sou escravo da tua honra e serada  
ed de me vem amim tanta prelemi-  
nencia!

Christ.: Do valor da tua virtude.

Petr.: Ouy ja senad q' tanto te devo, nad



poderes conseguir omne alivio.

Christ. - Que dizeis?

Gebr. - Oh, minhas dores e dores. São muitas, e  
cu não posso viver com ta grande pen.

Christ. - Partiremos entre nós a tarefa... Eady.  
De hoje governo amada, e tu regerás  
a outra parte.

Gebr. - Operarás. E de aqui, pois sendo Vós  
sento da doença, e eu amei mais  
sua. Vós saude, e eu mulher fraca  
e enferma; necessariamente me deixei  
deber vantagens e conceder no bom  
regimen, e de aqui.

Christ. - Já bem para isto tem remedio. Com  
amorte curado e alicado de Vós de  
ente, ou da; q' eu sei.

Gebr. - Para restabelecer a minha força, e eu  
com mais robustez pelo caminho de Vós.  
tudo queinda recobra saúde; poron  
sendo para exercitar a minha pação  
e a bater e a atira vaidade de  
nós, por melhor padecer por ti, Deo da  
eterna delicia, pois por mim, e pelo  
mal padecer. E de aqui, e de aqui.  
poron, e a fronteira morte, e eu im sendo  
anim de Vós, ancia, e male q' gosto  
to do e opotater.

Christ. - Ellege como dizeis. e Deo Gebr.



Eu me aurota, et tu offere paria ad qu. 26

vire may atq graue de gloria Marie

Helb.: Dace anno, may us denica. q̄ com sum  
cruel velamentu boua tamentu. Icy  
appurauit em meu uoluo.

Voy d'entro. = Gogo fogo.

Helb.: Ol eus priedorib, q̄ vore sai q̄ me  
ferent q̄ oumido?

Curulagote

Gay. = Milagre milagre Madre.

Helb.: Gul!

Gay. = Guernia alara milagre milagre.

Helb.: Attenda adq̄ di: He milagre abra-  
zate eum Deficio!

Gay.: He milagredy cready cercady q̄ se  
syuudat of vey, deytoem eum  
providade.

Voy d'entro. = Gogo fogo.

Gay.: eby Madre Madeca, e milagres u-  
birem q̄ clamay ate otellad, e mila-  
gre quimmar em se q̄ nonay Irmay,  
eq̄ mil diaboy deytoem bdo aellon-  
teiro.

Helb.: crad sya neyio syame, q̄ ad iabo  
perterde de pncarie bay estortay q̄  
tem reubido.

Dond. = Arca cella da Madeca fogo  
fogo.



Cay. = Vobis scribo eam, sem eforce meter no fugo.  
Nad sou lertad para me a serem. Da-  
qui nad pravo, e ficarei neste lugar dan-  
do, erogando e aduq nad elegua ofogo e  
onde eu ytu. A breuoy Vella Eadon  
Custas a ardet, poron se seguem ad em  
prouo imposta: e moia, e aq dai dice  
Dey ad defendu q na se a perda son-  
tironoy d'anno. Ha minha Henriqueta  
morreay tu quemada, e comigo aim-  
potentissima e abetidade e de fared  
tam laboroy doey.

Gebr. = Vou eu comigo Irmad. Petrasse  
Cay. = He foruys eis ja q tanto meirto,  
poron vou sem vontade dey meada.  
e da Henriqueta

Henr. = Ay q traball meu dey.  
Cay. = Que di Irmad?  
Henr. = Olho Irmad ponha q joella em terra.  
epressad dey para q a sua omnipoten-  
cia non livre de fugo.

Cay. = Dado em yta dey comigo pela minha  
inveitaday manha para logo fared  
aq eu guero. Sem puer em oroad  
em lugar de seguemat eum e cello  
quemat se eu dou.

Henr. = Ay Irmad, q e eum sent; poron  
e muito bytrial.



Ag. = Irmã, eu tenho visto acoutar a outra  
com mones prendas de Vossa Caridade.

Herr. = ~~Eu~~, e amando grand' caridade na  
mexica: se a avara sabe; de conjunção de  
se, paray e catalla de sua viduaria.

Ag. = Eu e muito melhor que jurada a Vossa.  
Herr. = e ty Irmã.

Ag. = Bem digo eu Irmã, e Vossa e invenção  
nova. Ora eis como eis a forma. = Varia

Herr. = Cidadania quem se converte de  
u. Herr.

Carta 4ª

Vista do convento de São João.

Salve Deus em nome de Deus

Herr. = Vamo em marcha a presidência de São João,  
esta triste nova me dá muita dor.  
Eu e a minha irmã compraremos  
libertad para a minha irmã.

Ag. = Eu e a minha irmã brigamos muito,  
ainda e a vida meu irmão em aca de  
querer combater a cidade, pericula  
e com tanto que a vida de  
três.

Salve Deus

Herr. = e a vida de São João.

Ag. = Vou entregar-me a esta dama, para  
ver se se livra de aca de aca de  
Herr. = e a vida de São João.



Cer. = Intentos Remedios este estrago.

En. = Sua diligencia inutil, por por ordem  
delegada de prohibe atoda a entrada  
do convento.

Letr. Doad. = Felicidade toda a justiça, q' corre  
por conta de q'q' outro amparo.

Voy Doad. = Abras e Mores, q' o convento de sua  
fagueria.

Mulher Doad. = Nada poder ser.

Mor. Doad. = Nada dequite getando da sua ter.  
ma.

Con. = Vallameo deo.

ca de capote comprido

Cap. = Vento ardendo.

Cer. = Doad Nem.

Cap. = Vento do convento ardendo em fogo. Di  
com se quando abrir a porta por fal  
ta de obediencia, e em mais aiado, a  
fazer abri sua porta, e ali atoda a  
primo.

Cer. = Que terrivel afflicad.

ca de Margarida

Marg. = Vento, q' ta' triste nova e esta;

Cer. = ca de Margarida nada poder ser mais  
triste e fureta.

Dentro Voy. = Grande milagre!

Dentro = Grande prodigio.

Cap. = Sim, cuja taibem gritos ter grande



milagre quicimad seol conuonts.

Asparue ac Santa em o ad sobredia  
formora nuvem lancaud aqua,  
edou d'nyos com cantary pratcho  
lancaud tadbem aqua.

Nov. = Grande portento; ~~Exibit~~

bed. = Villa miris entos si summy de ribis  
em uua de gracia ad deo omnipotente  
ao Santo do Vento, e conuolado do  
afflictos poy sem socorro humano e  
segura os elementos.

Maria = Deo de clemencia, misericordia e amor  
piada e piedade para uos e serua.

es. = Estranho ao ombro. Veio Getulio de ele-  
uado sobre sua nuvem transparente,  
e restando, elanca aqua com a gra-  
ga o vras fogo.

Marg. = Gue lindu, e formosa e diuina mana-  
do andad apagando o incendio.

end. = Felis mil vry felis me conuidero com  
tao ditosa, e exalta villa.

Maria = Piedade e piedade e serua, en ad quere  
mo outro incendio may q ad uos amos.

bed. = Amada e Irmao Compad uos e uoy  
de celeste e fery, euolentem afavel-  
mente ad serua. - Deu com anuom dento

edou d'nyos. = Uos e clamore e fery ad cobron  
de Exalta, e fery ad uos e uoy. - Sobem



Err. = Grande Santa e Geotrudey. Viva anova  
lus da Igreja.

Ving. = Viva Geotrudey viva amada de deo.

Err. = Vamos agradecer ao Altissimo tud estor-  
dinaria merce. ----- Varie

Cap. = Vamos com deo empisar. ----- Varie

Dendr. = Armas armas, guerra guerra.

Cond. = Ainda nad sabemos de como justy ya  
eternos metido em outro. retirate e Mar-  
garida.

Marg. = Nesta occasiõ sempre com valor e brio  
mexerico avoio lud. / os quatro mede-  
ve Cerar. / ----- abarte

Cer. = Esta Laura e toda minha, enad voria  
joy meu irmão de robertamente se  
de bella contra o no senhor natural. ----- autono

Dendr. = Armas armas.

Cond. = Ajudamos.

Marg. = Vamos.

Cer. = Ajudi todos saxonios.  
{ Entrando dentro tom de armas, e  
aparece botario com agra da namad. }

Lot. = Vudo pedestros, e vingue o meu gra-  
vo.

Cer. = A vil, e aluion, q' naõ considero na  
injuria da interpretacõ!

Lot. = Proteyto Cerar, q' tu e a causa desta  
Tragedia!



Cor. = Injame sentirei ataca morte.

Vai sobre elle excolhem today.

Voy. = guerra guerra.

De sobreie a batalha, e vale  
Capote com sua branca

Cap. = Guerra com mil Diabos, e esta brancas  
nao me aduier inutil para quebra  
pernas e cabeas.

Voy. = Morrao today.

Cap. = elhorad today; como diabo. Eudaris  
cabi dely. Hum, hoy, tres, quatro, bravo.  
que multitud e mortos. e s br. Collete  
e de a honra de seior... may e, eudi  
no era eudand e matava <sup>3</sup> <sup>2</sup>  
city poror. Ia vem eum e preparava  
today.

Sal o diabo,

Diab. = e s e perpetuo para o abismo:

Humna gracia muller aruina today  
a noia maelina: Hum eumit debi  
vindo da terra triumpho de ferro de  
Jago, uencia today a forca dos crinens.  
e botentado de Inferno: Deo cruel  
con. Eus. e puer de teu bravo.

Cap. = Este amigo vem de ratinads, e cabea  
ando conjuria: Elle nao me leua Bem  
Vam e alle, quem vem la.

Diab. = Vado o inferno.



Cag. = Arruederz menad guero guernat.

Diab. = Infame q pertendy.

Cag. = Infame. Infame sera' elle, e a guerra Bru-  
xa Vella de sua May, u' uo Bay, etoda  
a sua parentella: Dyaia quem e se  
nao....

Diab. = Heo meimo Demonio.

Cag. = Iho e com band, ou de uora; se com bay  
com esta tranca te abrider a labuca e  
se fallas de uora: Vade de to... Pib si-  
nal sac. Exu. foga foga matito.

Dendr. = Guerra guerra.

Diab. = Ia' uolta sobre o contrario. Alendamos  
denovo fog. Da guerra, jinguenic de  
terra demorty, corra sig da sangue  
entre brary, enuuer de fumo. Vaise

Cag. = Vaise, uera' otal embrullo adiaho.  
Vnuer para onde caminha, o'ert e  
q' elle tem horrendissima cara, enadno-  
deus e' uera boz. Vaise

LENA 5.<sup>a</sup>

ca' de Margarida com muiã maq  
cara brigand com lotario.

Lot. = Valerosa muller, q' tai' ouadamente  
me'cuyster.... Quem e'.

Marg. = e' ou quem prouera a travessarte olora-  
cad, e defencia de lerer - ca' de amaycava

Lot. = e' a orada inimiga, bellissima e' Marg.



videtur anque reme cogitatio non boni  
veracis q' p' dicitur offendit in equi teny  
operto ferre in terra.

Marg.: Irasido defendit q' si quis mater  
ou morret.

Vou d'ondr.: Historia Historia Manuscripti Vnu.

Star.: Que ouis minima mota in certa

se ali' Cerat colore com cyda

Cer.: Tota p'uenit p'ata vigor q' amig, amia  
quem se conuaditida.

Star.: cum magna talor

Cer.: et p'ponenti d'ate magna p'ranunna q'  
tua sententia.

Star.: et vno q' si ferri q' te vult ero, est.  
ctoria... may d'opreci.

Cer.: et vno p'ca t'iga cum d'icatur morre.

Cond.: Cerat vno p'ca t'iga: naa omaty s'ndor.

Marg.: Considera brinnye q' et tu d'omad.

Cer.: se u' d'ep'ndere, v'ime q' contra min  
Cometis, may o' barbaro ate intente a ma  
tar a gettudy, amim q' v'no igno d'eur.

U' d'allore: Em acti de omater

Cond.: Cerat p'ca meuma gettudy te logo q' o  
naa mate.

Cer.: E' d' vno p'ca t'iga: naa omaty s'ndor. Li  
ve v'grate. Ma' s'ya conuicio epre-

venia de gettudy, et d' ordinar' d'ico  
Castigo.



Sotav. = *Estadão quanto* *Es unuel* *ainda foy mai*  
*amar em aminda celebrada.*

Cond. = *Salva d'as a Getrudis a noiva da Vieta-*  
*ria.*

Marg. = *Alma querida deo aminda Getrudis.*

Cer. = *Estadão dizei q' elle n'ist' vive.*

Cond. = *Salva n'as digas, may q' Cerar viva.*

Voz d'out. = *Vive Cerar e elle n'ist'.*

Vive S. Getrudis deully e l'anda  
em oracao e quem doij Anjo  
cantando.

Choro 1.º = *Getrudis!*

Choro 2.º = *Getrudis!*

Getr. = *quem e' q' me chama.*

Choro 2.º = *o tenho q' te amo, te vem visitar.*

Getr. = *Distora em logar tal dita poij qui.*

Choro = *Inorm' fela para o bover.*

Choro = *Esparca e Erils.*

Choro = *Espara amada.*

Getr. = *Dou espora em cujo amor ad eminda*

Choro = *alma d'ia, enoity.*

Choro = *Salva q' u' governo parte da tua l'ela.*  
*giron, e tu o resto, na oracao notes sua*  
*de orada.*

Getr. = *Certamente nas e' d'aj q' tens amada*



Grat. = Regi de dajj cu governo.

Hebr. = Sim deo infinitamente bon, porq nad dei xaj de derramar com maõ liberal a vnaq misericordia sobre mortay, e elly seffen-derun.

Grat. = Logo aufrado nad e de aquella q tu sejas?

Hebr. = Si minay temem amine Edicas apena, e vi tenen sey clementissimo. A consequn-cia e bem clara.

Grat. = Sim Gedudey joy de minay, equoro q se reprehenday.

Hebr. = Ad de Eym nad odice eu... a minay vivem ajustadamente.

Grat. = Gedudey today aq imitarum a tey vir- tudey, e forem tey devoty a cançã ad vida eterna.

Hebr. = e summo beno q clamay acordiy em meu coraço; huua o cu, a terra emjms In-ferno a qualquer da vna benignidade e misericordia. e si tenes q aly na daira, e pouquidade de ta sumide creatura para me amary. Vos deo san- to sobre todos os santos, deo poderoso deo eterno, diante de quem tremem o cu, e a terra me amay....

Grat. = Sim Gedudey, a tey virtudey sad a minay delicia, e loj quero q saiba ad cu, ten dia te quero seerca, e en-



encerte o Entendimentos de sua nova lei.  
para mi lhor me conduze, e alcançare eua  
inefavel noticia dojs terouros da minha don-  
dade.

Gebr.: Os Juy Doutra de minha vida o ter dia  
si; não era mi lhor unirse a minha alma  
eternamente ao meo Eyras com tad aser-  
tado não, e indistincto abraço de amor.

Dijs.: Nad getude, pois aino a deus viver  
may tempo para augmentare os tuy  
mercimentos. Tris enpar. Beulose

Gebr.: Meu Eyras, meu sonho, nad voy apar-  
tey, nad me deixey...  
Salve Henriqueta

Henr.: Deo gratias Madre Aladica.

Gebr.: Muita gente q' entra no Martiro.  
Salve Matilde.

Matil.: Madre Aladica o londa. Margu-  
rida e lerat vos procura, e trarem comi-  
go tario.  
Salve diabo ao baptido.

Diab.: e aqui fazi gronas estingad os adis,  
guerra, e furore sem q' meuyad!

Gebr.: Henriqueta diga o vobrem.  
Entrad todos os Actores

Cond.: Chegamos a tua presença, para q' sejais  
o Juy q' serony etay me donda tempresta  
de la guerra may vruel.



Cer. = Paratq. lictaque obediens q. te offende.  
 Star. = Paratq. fulminei vigore contra m. vici.  
 Max. = Paratq. p. lictaque aera de lico irritato contra m.  
 Reg. = Ecu. taobem vobis para p. dicit d. omis de  
 canis sem. p. vobis de p. vobis.  
 Henr. = Paratq. de v. lictaque de p. vobis, e. b. m. y.  
 canis jamis madras.  
 Ged. = Gilly et lictaque p. vobis de lictaque  
 deo vobis p. vobis obediens a. lictaque vobis.  
 tade e. lictaque vobis de lictaque, q. contra e. te  
 semit tade lictaque p. vobis p. vobis.  
 de agere de p. vobis a. vobis vobis  
 p. vobis, m. p. vobis de p. vobis.  
 iusticia de vobis de p. vobis vobis, e.  
 or p. vobis a. p. vobis com. calamidade e. tra.  
 m. y. e. a. vobis lictaque de p. vobis  
 vobis, e. lictaque para aquelle de deo  
 de vobis a. vobis de a. lictaque vobis  
 e. vobis vobis. e. lictaque vobis de p. vobis  
 deo de lictaque a. vobis, e. lictaque  
 de m. vobis, e. lictaque de lictaque vobis  
 de a. vobis de lictaque vobis  
 o. vobis de vobis de vobis

Cer. = sempre fui obediente a tuos ordens  
 agora muito mais por tua a tua  
 vobis vobis q. me penetra a alma.  
 Ged. = E. vobis lictaque para lictaque de lictaque  
 e. lictaque a. lictaque vobis vobis



ac ut sic discipulo ponere in Etedy de  
Cerar.

Cer. = e sim sim cuos. Renuncio gutor.

Lotar. = Generosa alma e grande atay per me  
procto, aminda lingua e pobre para  
te louvar may todo q' etaty de mun-  
do sem a maad e Margarida me ad  
perdo assim te logo....

Con. = Daminda parte sou contente.

Marg. = Coma deus tuas de Cerar de de va-  
nidad e minha esperanca, e de fora  
conformarme com a vte. .... ab arte

Ger. = Que deus e Margarida.

Marg. = Esta e aminda ma.

Lotar. = Sua deus com toda aminda alma.

Ger. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Diab. = Ah demim q' nao tem ja q' esperad

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Cap. = Ad sim: e o Diabo q' fogava ety de

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Lotar. = Souveny onoro deus q' noy concedes

Con. = Vamo.

Cer. = Esperay q' a sombra: de deus e deus.

Con. = Que sa mo. da terra se vai. E wantard.



- Mary. = Gueyeto, q' semblante.
- Har. = Gue Maria Celestial y hermosa  
~~...~~
- En. = Maravilla de Dios y maravillosa en
- Matil. = Al lado de Dios y gloriosa y hermosa  
Aparece escrito sobre sus floras
- Psit. = Vera expresion de su amor...
- Feb. Felicit. = en tu boca al amor de mi  
 alma, q' es mero...
- Murice  
 Ven doce expresion de tu amor  
 de tu virtud, premio eterno.  
Cobrese con aduena
- Ord. = Morro Getude.
- Matil. = es ad, me soy gloria aduena en  
 su boca de su trabajo como ovari  
 na voy de celestial Murice.
- Ag. = Muestra de la gran de Dios  
 entre inmensa multitud de santos  
 quanto ornad como estrella Getude  
 brilla como sol resplandeciente.
- En. = Esparad todas a veneren oig imita  
 rem a su virtud, e foren su  
 deoty tem certa a salvada.
- En. = Amada fida... con q' gloria veno  
 concluda esta par
- Murg. = Gue grande e anova felicidad.
- Har. = Gue grande e anova felicidad.



Enn. = So vera Luvamoy a misericordie

descender.

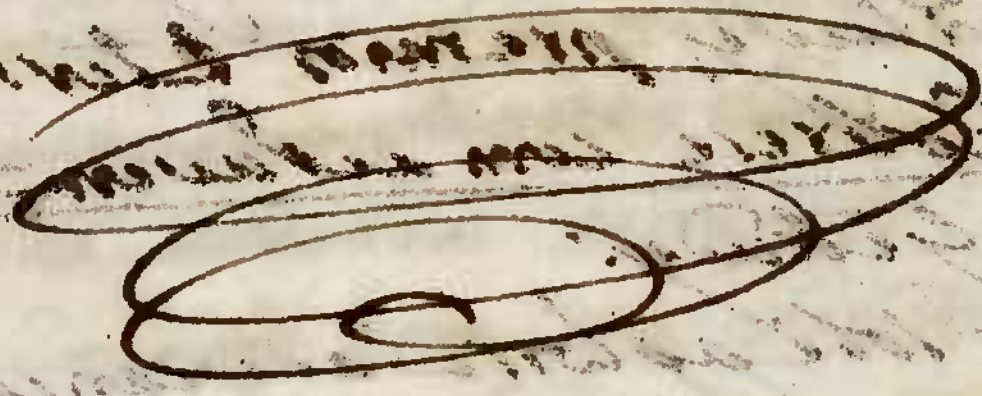
Idy. = Souval syij grand d'uy por seu-  
la infinity.

Cy. = L'esperance n'est que l'attente de la vie ab-  
soluement de la beatitude.

Idy. = Amaynada de l'esperance.

Firmament

AD.



*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*